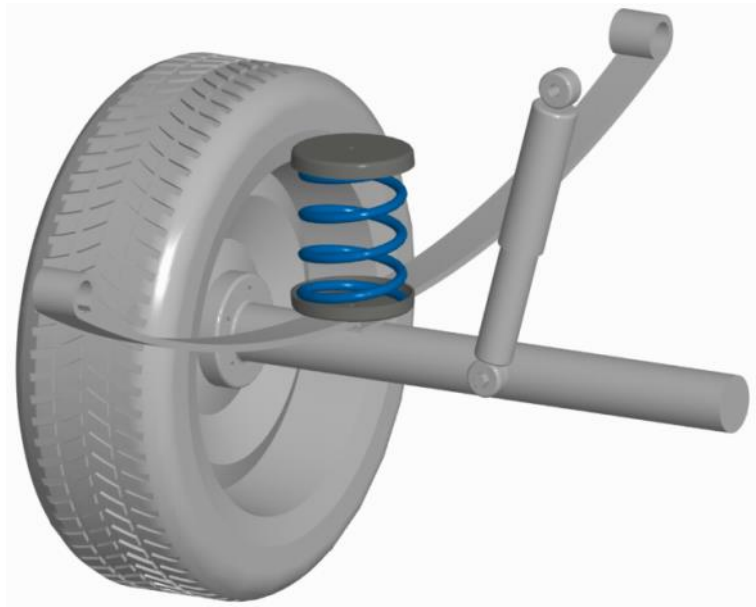


HV-198190

Mercedes Sprinter
Volkswagen Crafter

**MAX COMFORT.
MAX CONTROL.
MAX SAFETY.**



- NL** Montage handleiding
- EN** Fitting instructions
- DE** Einbau Anleitung
- FR** Guide d'installation
- SV** Monterings-anvisningar
- ES** Instrucciones de montaje



Suspension
Systems



Notice

NL

1. Monteer originele delen van de auto volgens voorschriften in het werkplaats-handboek.
2. Controleer na de montage of de MAD veer voldoende voorspanning heeft.
3. Bescherm metalen delen met een corrosie-werende coating.
4. Stel de koplamphoogte en indien aanwezig het camera en / of radarsysteem opnieuw af.
5. Bij een multi-link wielophanging is het raadzaam opnieuw uit te lijnen.

EN

1. Mount original parts of the car as specified in the workshop manual.
2. After mounting, check that the MAD spring has enough pre-tension.
3. Protect metal parts with an anticorrosive coating.
4. Readjust the headlights, and the camera and/or radar system if present.
5. With multi-link suspension, we recommend realigning.

DE

1. Montieren Sie Originalteile des Autos gemäß den Anweisungen im Werkstatthandbuch.
2. Überprüfen Sie nach der Montage, ob die MAD-Feder ausreichend Vorspannung hat.
3. Schützen Sie Metallteile mit einer korrosionsbeständigen Beschichtung.
4. Stellen Sie die Scheinwerferhöhe und, falls vorhanden, die Kamera und/oder das Radarsystem erneut ein.
5. Bei einer Mehrlenker-Radaufhängung empfiehlt es sich, diese erneut auszurichten.

FR

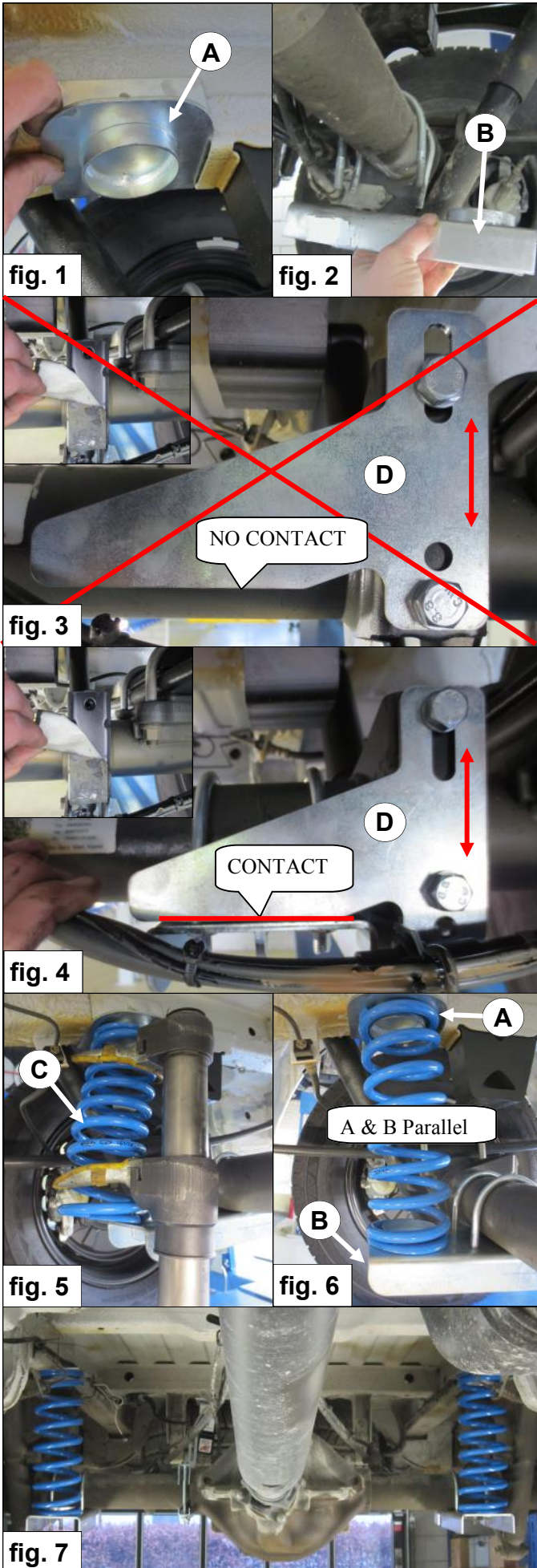
1. Installez les pièces d'origine du véhicule comme indiqué dans le manuel d'atelier.
2. Après l'installation, vérifiez que le ressort MAD est suffisamment précontraint.
3. Protégez les pièces métalliques avec un revêtement résistant à la corrosion.
4. Réglez à nouveau la hauteur des phares et le système de caméra et/ou de radar, le cas échéant.
5. Dans le cas d'une suspension multibras, il est conseillé de refaire la géométrie.

SV

1. Montera originaldelar på bilen enligt instruktionerna i workshop-manualen.
2. Kontrollera att MAD-fjädern har tillräcklig förspänning efter montering.
3. Skydda metalledelarna med en korrosionsskyddande beläggning.
4. Ställ in framlyktorna och eventuella kamera- och/eller radarsystem.
5. Vi rekommenderar att man riktar om systemet vid användning av flerlänkad fjädring.

ES

1. Monte las piezas originales del coche siguiendo las instrucciones del manual del taller.
2. Después del montaje, verifique que el resorte MAD tenga suficiente pretensión.
3. Proteja las piezas de metal con un revestimiento anticorrosivo.
4. Ajuste nuevamente la altura de los faros y, en su caso, la cámara y / o el sistema de radar.
5. Si se trata de una suspensión multilink, es recomendable alinear nuevamente.



NL

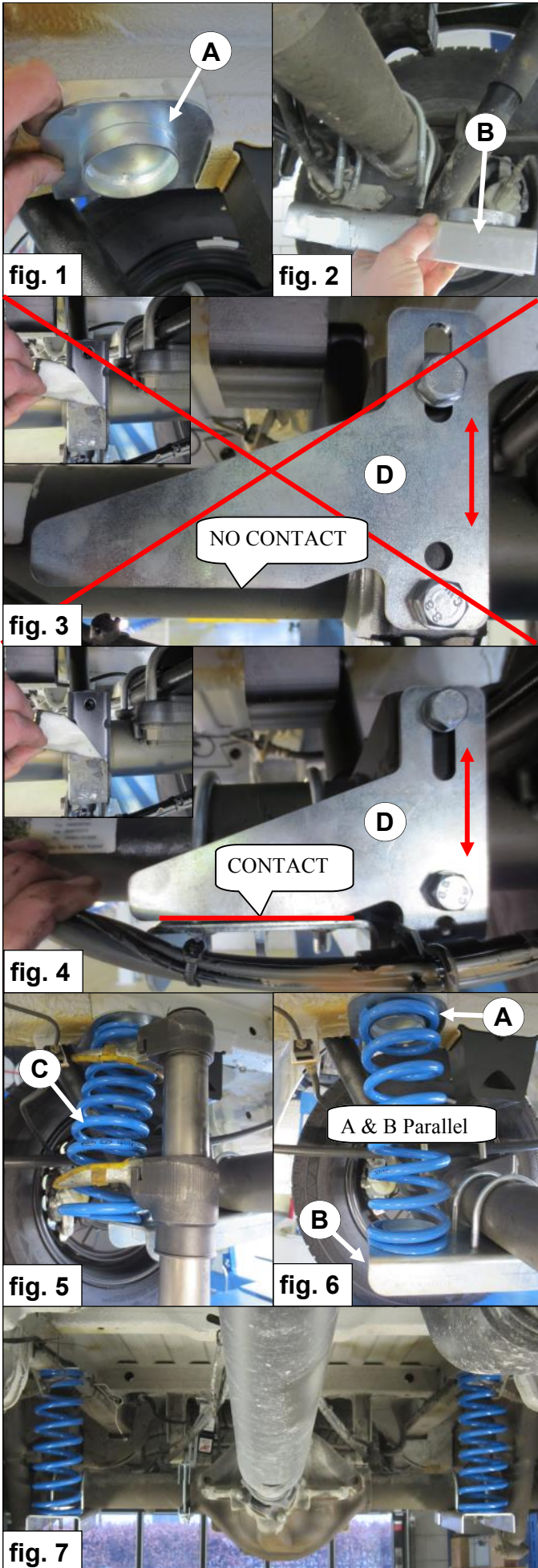
1. Hef de auto achter uit de veren.
2. Plaats de bovenbeugel **A** voor de originele buffer. Zorg dat de veerschotel naar binnen staat. *Fig. 1.*
3. Monteer de onderbeugel **B** met de meegeleverde U-beugels. Zorg dat deze in lijn staat met de bovenbeugel ! (parallel) *Fig. 2.*
4. Demonteer (indien aanwezig) de binnenste bevestigingspunten van de stabilisatorstang.
5. Plaats strip **D** tegen het contactvlak van de stabilisatorstang aan. Schuif de strip naar beneden totdat deze de onderbeugel **B** raakt. *Fig. 3 + 4.*
6. Monteer de metalen strip **D** achter deze bevestigings-punten en monteer de stabilisatorstang. Als het voertuig geen stabilisatorstang heeft, gebruik dan de meegeleverde bouten en sluitringen. *Fig. 4.*
7. Span de hulpveer **C** met een veerspanner op en monteer de hulpveer **C**. *Fig. 5.*
8. Controleer of onderbeugel **B** goed contact maakt met strip **D**. Controleer of de onderbeugel **B** parallel staat met de bovenschotel **A**. *Fig. 4 + 6.*
9. Zet de auto weer op zijn wielen.

GB

1. Jack up the car.
2. Fit the upper bracket **A** in front of the bump stop. Make sure the spring seat is on the inside. *Fig. 1.*
3. Fit the lower bracket **B** with the supplied U-bolts. Make sure it's aligned with the upper bracket ! (parallel) *Fig. 2.*
4. Dismount the middle fitting points of the stabilizer bar. (if equipped)
5. Place the metal strip **D** against the contact surface of the stabilizer bar. Then slide strip **D** down until it touches the lower bracket **B**. *Fig. 3 + 4.*
6. Fit the metal strip **D** behind these fitting points and fit the stabilizer bar. If the vehicle doesn't have a stabilizer bar, use the supplied bolts and washers. *Fig. 4.*
7. Clamp the auxiliary spring **C** with a spring-tensioner and fit the auxiliary spring **C**. *Fig. 5.*
8. Check if the lower bracket **B** makes good contact with metal strip **D**. Also make sure that the lower bracket **B** is parallel to upper bracket **A**. *Fig. 4 + 6.*
9. Put the car back on it's wheels.

D

1. Heben Sie das Fahrzeug an.
2. Montieren Sie die oberen Bügel **A** für den Puffer. Achten Sie darauf das der Feder platte nach innen steht. *Fig. 1.*
3. Montieren Sie die unteren Bügel **B** mit den mitgelieferten U-Bolzen. Achten Sie darauf das die untere Bügel mit der oberen Bügel ausgerichtet sind ! (parallel) *Fig. 2.*
4. Entfernen Sie die innere Befestigung der Stabilisator. (Wann das Fahrzeug damit ausgestattet ist)
5. Setzen Sie den Metallstreifen **D** gegen die Kontaktfläche der Stabilisator. Schieben Sie den Streifen **D** abwärts bis es in Kontakt kommt mit die unteren Bügel **B**. *Fig. 3 + 4.*
6. Montieren Sie den Metallstreifen **D** hinter der Befestigungs-punkte von der Stabilisator. Wenn das Fahrzeug nicht mit ein Stabilisator ausgestattet ist, brauchen Sie die mitgelieferten Bolzen. *Fig. 4.*
7. Klemmen Sie die Hilfsfeder **C** mit einem Federspanner und montieren Sie die Hilfsfeder **C**. *Fig. 5.*
8. Beachten Sie, dass die unteren Bügel **B** guten Kontakt mit Metallstreifen **D** macht. Stellen Sie sicher, dass die unteren Bügel **B** parallel ist mit die oberen Bügel **A**. *Fig. 4 + 6.*
9. Lassen Sie das Fahrzeug ab.



F

1. De lever la voiture de la plumes
2. Montez le support supérieure **A** de la tampon. *Fig. 1*
3. Monter le support **B** avec le U-boulons. Assurez-vous qu'il est aligné avec le support supérieur ! (parallèle) *Fig. 2*.
4. Démontez (le cas échéant) a déclaré que les boulons de la barre antirollis.
5. Positionnez la bande métallique **D** contre la surface de contact de la barre antirollis. Glissez la bande **D** vers le bas jusqu'à ce qu'il touche le support inférieur **B**. *Fig. 3 + 4*.
6. Montez la bande métallique **D** derrière les points de fixation et fixez le stabilisateur. Si aucune la barre antirollis , utiliser le boulon. *Fig. 4*.
7. Fixer le ressort auxiliaire **C** avec un tendeur à ressort et monter le ressort auxiliaire **C**. *Fig. 5*.
8. Vérifiez que le support inférieur **B** entre en contact avec la bande métallique **D**. Assurez-vous que le support inférieur **B** est parallèle à le support supérieur **A**. *Fig. 4 + 6*.
9. Place de la voiture sur ses roues

S

1. Lyft bil från fjädrar
2. Placera den övre fästet **A** för buffert . *Fig. 1*.
3. Placera underkanten fästet **B** med den medföljande U-bultar. Se till att den är i linje med det övre fästet **A** ! (parallell) *Fig. 2*.
4. Demontera (om någon) deklarerade bultar av stabilisatorn.
5. Placera metallband **D** mot kontaktytan av stabilisatorn. Skjut metallband **D** nedåt tills den vid rör den nedre fästet **B**. *Fig. 3 + 4*.
6. Montera metallband **D** bakom fästpunkterna och fäst stabilisator. Om bilen inte rullar har, använd den medföljande bult. *Fig. 4*.
7. Kläm fast extra våren **C** med en fjäderspännare och montera extra fjäder **C**. *Fig. 5*.
8. Kontrollera att nedre fästet **B** anligger mot metallband **D**. Kontrollera att nedre fästet **B** är parallell med den övre fästet **A**.
9. Ställ bilen på sina hjul. *Fig. 4 + 6*.

E

1. Levantar el coche de las plumas.
2. Coloque la parte superior de soporte **A** de la memoria. *Fig. 1*.
3. Coloque la caja de soporte **B** con el cable pernos en U. Asegúrese de que está alineado con el soporte superior **A** ! (paralelo) *Fig. 2*.
4. Desmantelar (en su caso) declaró pernos de la barra estabilizadora.
5. Coloque la banda de metal **D** contra la superficie de contacto de la barra estabilizadora. Deslice la bande de metal **D** para abajo hasta que toque el soporte inferior **B**. *Fig. 3 + 4*.
6. Monte la banda de metal **D** detrás de los puntos de fijación y coloque el estabilizador, si no usar el perno. *Fig. 4*.
7. Fije el muelle auxiliar **C** con un tensor de la primavera y el ajuste de la muelle auxiliar **C**. *Fig. 5*.
8. Verifique que el soporte inferior **B** contacto que hace con la banda de metal **D**. Asegúrese de que el soporte inferior **B** es paralela al el soporte superior **A**. *Fig 4 + 6*.
9. Coloque el vehículo sobre sus ruedas.



Warranty card Garantiebewijs

EN Warranty card

Please keep this warranty card with your original invoice. In the event of a claim you must return both parts. This M.A.D. car suspension set has been developed specifically for this vehicle according to ISO-9001, RDW and/or TÜV standards. The sets consist of high quality materials.

The first buyer has during the use the right to following factory warrantee*

- Lifetime warrantee on springs and fitting parts.
- Two year warrantee on shock absorbers (max. 100.000 km.).
- One year warrantee on airbags, hoses and accessories.
- One year warrantee on labour costs

Warranty conditions

This warranty applies to M.A.D. components, which fail due to faulty material or manufacturing process. Validity is limited to countries in which M.A.D. is officially represented and only if fitted by a professional dealer of workshop according to enclosed mounting instructions.

The warrantee is only valid when the vehicle is operated under normal conditions according the specifications laid down by the vehicle manufacturer. Overloading is not permitted. The parts claimed under warrantee are to be send free of charge to the M.A.D. importer, if deemed necessary by M.A.D.. When the claim is acknowledged, the part(s) will be replaced free of any charge, The claimed parts become property of M.A.D.. Within 1 year after purchase and installation of the set garages wages are compensated in case of replacement, conform to the time indicated by M.A.D. and by the national average garage hour wage. Claims for compensation can exclusively be done through a garage or car dealership with submittal of this warrantee (completely filled out with stamp) en original purchase invoice. M.A.D. and it's distributor are exempt from all other claims and expenses, as not indicated by law.

* All warrantee claims are valid undiminished all other rights and claims that the law awards to the buyer. Directive 1999/44/EG (book 7, Civil code).

For claims please contact your local MAD dealer.

NL Garantiebewijs

Dit garantiebewijs en de originele nota zorgvuldig bewaren. U dient ze te overleggen bij het claimen van garantie. Deze M.A.D. verenset is met de grootste zorg speciaal voor dit voertuig ontwikkeld volgens ISO-9001, RDW en/of TÜV normen. De set bestaat uit hoogwaardige materialen. De eerste koper heeft gedurende het gebruik de volgende fabrieksgarantie*

- Levenslang op veren en montagedelen.
- Twee jaar op schokdempers (maximaal 100.000 km.)
- Eén jaar op luchtbalgen, leidingen en accessoires.
- Eén jaar op arbeidsloon.

Garantievoorwaarden

Garantie wordt verleend op de geleverde set of onderdelen in geval van materiaal- of fabricagefouten. Uitsluitend geldig in landen waar M.A.D. officieel vertegenwoordigd is en na vakkundige montage door een dealer- of garagebedrijf, volgens bijgevoegde montagehandleiding.

De garantie geldt bij normaal gebruik van de auto volgens de door de autofabrikant afgegeven typegoedkeuring. Derhalve is overbelading uitgesloten voor garantieaanspraken. De voor garantie geclaimde onderdelen moeten, indien gewenst door M.A.D., franco aan de M.A.D.-importeur worden verzonden. Bij toekenning van de claim worden deze delen gratis en zonder verzendkosten vervangen door M.A.D.. De geclaimde delen worden eigendom van M.A.D. Binnen 1 jaar na aankoop en montage van de set worden de- en montagekosten vergoed, conform de door M.A.D. aangegeven tijden tegen de landelijk gemiddelde garage-uurtarief.

Aanspraak op vergoeding uitsluitend via dealer of garagebedrijf met indiening van dit garantiebewijs (volledig ingevuld met stempel) en de complete originele nota. M.A.D. en haar distributeur zijn volledig gevrijwaard



Garantiekarte

Certificat de garantie

van overige aanspraken en gevolgkosten, voor zover niet wettelijk voorgeschreven.

* De garantieaanspraken gelden onverminderd alle andere rechten en vorderingen die de wet de koper toekent. Richtlijn 1999/44/EG (Boek 7, Burgerlijk Wetboek).

Bij claims s.v.p. contact opnemen met uw lokale MAD dealer.

DE Garantiekarte

Bitte bewahren Sie diese Garantiekarte zusammen mit der Originalrechnung auf. Reklamationen können nur gegen Vorlage vor Garantiekarte und Originalrechnung anerkannt werden. Dieser M.A.D. Federnsatz wurde speziell für Ihr Fahrzeug nach dem Qualitätsstandard ISO-9001 entwickelt. Dieser Satz entspricht den Regeln und Anforderungen des Holländischen RDW und/oder des Deutschen TÜV. Der Satz enthält hochwertige Einzelteile. Dem ersten Käufer wird folgende Garantie* während der Benutzung dieses Sets eingeräumt.

- Lebenslange Garantie auf Stahlfedern und Montageteile
- Zwei Jahre Garantie auf Dämpfer (oder 100.000 km)]
- Ein Jahr Garantie auf Zubehör, Luftbälge und Leitungen
- Ein Jahr Garantie auf Lohnkosten

Garantiebedingungen

Die Gültigkeit beschränkt sich auf Länder in denen M.A.D. offiziell vertreten ist. Der Einbau muss durch eine Fachwerkstatt laut beigefügten Montageanleitungen durchgeführt werden. Die Garantie gilt nur, wenn das Fahrzeug unter regulären Bedingungen nach den Spezifikationen des Fahrzeugherstellers eingesetzt wird. Überladen ist nicht erlaubt. Die reklamierten Teile werden Eigentum von M.A.D. Gemäß den gesetzlichen Gewährleistungsbedingungen werden die Einbaukosten eines Satzes und/oder Einzelteile erstattet. Die Lohnkosten werden unter Zugrundelegung der von M.A.D. festgelegten Arbeitszeit und einem durchschnittlichen Werkstatt-Stundensatz festgelegt. Ersatz oder Reparatur können nur durch den Händler oder die Werkstatt zusammen mit diesem Garantieschein und der Originalrechnung vorgenommen werden. M.A.D. oder der Händler haften nicht für irgendwelche anderen Reklamationen oder Kosten. Schäden durch Nutzungsausfall (Nutzungsausfall des Fahrzeugs), Zeitverlust, Unannehmlichkeiten, Geschäftsausfall oder Folgeschäden sind nicht gedeckt, soweit keine andere gesetzliche Regelung vorliegt.

* Für alle Gewährleistungsansprüche gelten im Übrigen die gesetzlichen Regelungen des BGB (Bürgerliches Gesetzbuch) in ihrer jeweils gültigen Fassung.

Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren MAD Händler.

FR Certificat de garantie

Veillez conserver ce certificat de garantie ainsi que la facture originale avec soin. Vous devrez présenter ces documents si vous voulez faire appliquer votre garantie. Cet ensemble de ressorts MAD a été conçu avec le plus grand soin pour répondre spécialement aux besoins de ce véhicule, selon les normes ISO-9001, RDW et/ou TÜV. L'ensemble est composé de matériaux de haute qualité. Le premier acquéreur obtient pendant toute la durée d'utilisation, de la part du fabricant, la garantie suivante *

- Garantie à vie sur les ressorts et les pièces nécessaires au montage.
- Deux ans de garantie sur les amortisseurs (100.000 km au maximum.)
- Une année de garantie sur les soufflets à air, les conduites et les accessoires.
- Une année de garantie sur les frais de main.

Conditions de garantie

La garantie porte sur l'ensemble fourni ou sur les pièces fournies en cas de matériel défectueux ou d'erreurs de fabrication. Cette garantie est uniquement valable dans les pays où MAD est représenté officiellement et si le montage a été effectué par un service compétent tel qu'un concessionnaire ou un garage et selon le manuel de montage ci-joint. La garantie est applicable en cas d'usage normal de la voiture selon le type d'ap-



Tarjeta de Garantía

Certificato di garanzia

probatión délivré par le constructeur automobile. Ainsi, un usage abusif exclut les responsabilités de la garantie. Les pièces faisant l'objet d'une reprise par la garantie doivent, au cas où MAD en fait la demande, être envoyées franco à l'importateur MAD. En cas d'acceptation de la réclamation, ces pièces sont changées gratuitement et envoyées sans frais par MAD. Les pièces faisant l'objet d'une réclamation tombent alors sous la propriété de MAD. Dans l'année qui suit l'achat et le montage de l'ensemble, les frais de démontage et de montage seront remboursés conformément au nombre d'heures indiquées par MAD au prix moyen horaire appliqué par le garage du pays concerné. Le droit au remboursement n'est imputable que si le client s'adresse à un concessionnaire ou un garage et sur présentation du certificat de garantie (dûment rempli et portant un cachet) ainsi que des factures originales complètes. MAD et son distributeur sont entièrement dispensés de toutes autres responsabilités et des frais qui s'ensuivent, dans la limite où ceux-ci ne sont pas prescrits légalement.

* Les responsabilités couvertes par la garantie laissent intacts tous les autres droits et créances accordés par la loi à tout acquéreur. Directive 1999/44/EG (Livre 7, du Code Civil).

En cas de réclamations consultez votre concessionnaire M.A.D. s'il vous plait.

ES Tarjeta de Garantía

Por favor guarde esta tarjeta de garantía con su factura original. En caso de reclamación debe devolver ambas partes. Este kit de suspensión M.A.D. se ha desarrollado específicamente para este vehículo según las normas ISO-9001. El propio juego se ajusta a las regulaciones y requisitos del RDW holandés y/o el TÜV alemán. El juego consiste en componentes de alta calidad.

Durante el uso de este juego el comprador tiene las siguientes garantías* :

- Garantía de por vida sobre los Muelles y las piezas necesarias para el montaje
- Dos años de garantía sobre los amortiguadores (o máximo 100.000 km.)
- Un año de garantía sobre los fuelles o valonas de aire , los tubos y accesorios.
- Un año de garantía sobre los gastos de mano de Obra

Condiciones de garantía

Se limita la validez a los países en los que M.A.D. tiene representación oficial y sólo si se montó por un distribuidor profesional o un taller de acuerdo con las instrucciones de montaje adjuntas. La garantía sólo es válida cuando el vehículo está bajo condiciones operativas normales de acuerdo con las especificaciones extendidas por el fabricante del vehículo. No se permite cargarlo excesivamente. Las partes reclamadas pasarán a ser posesión del distribuidor M.A.D. después del reemplazo de la garantía. Dentro del año siguiente a la fecha de compra el coste de la mano de obra del ajuste del equipo M.A.D. o de un componente se reintegrará. La mano de obra se calculará, usando los tiempos estándar de M.A.D. y el cálculo de la media tarifaria del Taller. Sólo pueden remitirse reclamaciones para reintegro o reparación vía el distribuidor o taller junto con esta tarjeta de garantía (totalmente rellena y con el sello del taller montador) y junto al la factura original. M.A.D. y su distribuidor no se hace responsable para cualquier otra reclamación o costes. Al término del tiempo de la garantía, inconveniencias, pérdida comercial o el daño consiguiente, no se cubren de otra manera que la dictada legalmente.

* Toda garantía exige que se apliquen las normas del código civil.

IT Certificato di garanzia

Il presente certificato di garanzia e la fattura originale devono essere conservati con cura. Essi devono essere presentati in caso di richiesta di intervento in garanzia.

Questo set di sospensioni M.A.D. è stato sviluppato con la massima cura espressamente per questo veicolo ed è conforme alle norme ISO-9001, RDW e/o TÜV. Il prodotto è composto da materiali di qualità superiore. Solo il primo acquirente beneficia della seguente garanzia della casa costruttrice* durante l'utilizzo:

- Garanzia a vita su sospensioni e parti accessorie.
- Garanzia di due anni sugli ammortizzatori (fino a 100.000 km.)



- Garanzia di un anno su ammortizzatori ad aria compressa, tubi ed accessori.
- Garanzia di un anno sulla manodopera.

Condizioni di garanzia

La garanzia viene accordata sul set o su parti di esso in caso di difetti di materiale o di fabbricazione. Essa è valida unicamente negli Stati nei quali la M.A.D. è rappresentata ufficialmente e previo montaggio a regola d'arte, eseguito da un rivenditore o da un'officina autorizzata secondo le istruzioni di montaggio allegate. La garanzia è valida a condizione che l'automobile venga utilizzata normalmente secondo l'omologazione del modello rilasciata dalla casa automobilistica. Pertanto, il sovraccarico è escluso dalla garanzia. A discrezione della M.A.D. le parti per le quali si richiede l'intervento in garanzia devono essere spedite franco di spese all'importatore M.A.D.

In caso di accettazione della richiesta di intervento in garanzia, la M.A.D. provvederà a sostituire tali parti gratuitamente e senza addebito di spese di spedizione. Le parti oggetto di richiesta di intervento in garanzia divengono di proprietà della M.A.D..

Entro un anno dall'acquisto e dal montaggio del set, le spese di smontaggio e montaggio vengono rimborsate secondo i tempi indicati dalla M.A.D. alla tariffa media nazionale della manodopera.

Si ha diritto al rimborso unicamente presentando al distributore o all'officina autorizzata il presente certificato di garanzia (compilato in ogni sua parte e timbrato) e la fattura originale completa. La M.A.D. ed il suo distributore sono interamente esonerati dalla rivendicazione di ulteriori diritti e spese consequenziali, per quanto non previsto ai sensi di legge.

* I diritti di intervento in garanzia sono validi fermi restando tutti gli altri diritti e riconoscimenti previsti dalla legge per l'acquirente. Direttiva 1999/44/CE (Tomo 7 del Codice Civile dei Paesi Bassi).

Company stamp:

Vehicle/make/type:

Chassis number:

Date fitted:

Set number (see package):

MAD

Wiltonstraat 53
3905 KW Veenendaal
The Netherlands

T +31 (0) 318 586 100

mad-automotive.com



Suspension
Systems